

GLOIRE IMMORTELLE !

Sébastien Guèze Ténor
Marie-Laure Garnier Soprano

Chœur de l'Opéra Royal

Chœur de l'Armée française
Lieutenant-colonelle Aurore Tillac Direction

Chœur Jean-Philippe Rameau
Christophe Junivart Direction

**Orchestre symphonique
de la Garde républicaine**
Colonel François Boulanger Direction

Hervé Niquet Direction

Dimanche 10 juillet – 15h

Opéra Royal

Durée: 1h20 sans entracte

Avec la Révolution et surtout l'Empire, la France développe un sentiment national très fort, qui va inspirer les musiques symphoniques et lyriques de tout le XIX^e siècle. Les effectifs musicaux considérables mobilisés, les représentations de plein air, une présence accrue des instruments de l'harmonie, créent en France une nouvelle vision musicale que Berlioz représente idéalement dans son audace, son ampleur et ses excès. Dans une époque où la liberté devient le moteur des livrets d'opéra, ces musiques nouvelles, patriotiques et parlant au cœur, touchent un public de plus en plus vaste, qui va emplir les salles symphoniques et les opéras. Des morceaux du répertoire deviennent les favoris du public, et restent jusqu'à nos jours les illustrations les plus fidèles de leur époque: les chœurs de *Faust* de Gounod et Berlioz résonnent toujours avec la "Gloire Immortelle de nos aïeux" ... et encore plus dans le Château de Versailles, dédié par Louis Philippe "à toutes les Gloires de la France" en 1838. Grand connaisseur des musiques de cette époque, Hervé Niquet ne pouvait trouver meilleurs interprètes que le chœur de l'Armée française et l'orchestre de la Garde républicaine, véritables emblèmes musicaux de la Nation!

Production Opéra Royal / Château de Versailles Spectacles

Ce programme est enregistré en CD pour le label Château de Versailles Spectacles

PROGRAMME

Étienne-Nicolas Méhul (1763-1817)

La chasse du jeune Henri: Ouverture
Le Chant du départ

François-Joseph Gossec (1734-1829)

Marche Lugubre

Robert Planquette (1848-1903)

Le Régiment de Sambre-et-Meuse

Georges Bizet (1838-1875)

Carmen: Ouverture
Carmen: "Avec la garde montante"
Carmen: "Les voici, les voici!"
L'Arlésienne: Finale

Charles Gounod (1818-1893)

Faust: "Gloire immortelle de nos aïeux"
Le Tribut de Zamora: Danse espagnole

Hector Berlioz (1824-1867)

La Damnation de Faust: Chœur des soldats
Les Troyens: Chasse royale et orage
La Marseillaise

HERVÉ NIQUET

DIRECTION

C'est en suivant l'enseignement de Marie-Cécile Morin, élève de Marguerite Long et de Maurice Ravel, amie de Samson François, qu'Hervé Niquet développe son goût pour le travail sur les partitions originales et la recherche des intentions premières du compositeur. Fort d'une formation complète de claveciniste, organiste, pianiste, chanteur, compositeur, chef de chœur, chef d'orchestre associée à une expérience décisive de chef de chant à l'Opéra de Paris auprès d'artistes tels que Rudolf Noureev et Serge Lifar, Hervé Niquet aborde le métier de musicien comme un chercheur, préférant revenir aux sources pour dépasser les conventions et les usages.

En 1987, il fonde Le Concert Spirituel avec pour ambition première de faire revivre le grand motet français. Depuis, Le Concert Spirituel s'est imposé sur la scène internationale comme l'un des ensembles de référence dans l'interprétation de la musique baroque, élargissant son répertoire à tous les styles et tous les genres, de la musique sacrée à l'opéra en passant par la *sinfonie*, redécouvrant les œuvres connues et inconnues des compositeurs français, anglais ou italiens de cette époque.

Dans le même esprit et postulant qu'il n'y a qu'une musique française sans aucune rupture tout au long des siècles, Hervé Niquet dirige les grands orchestres internationaux avec lesquels il explore les répertoires du XIX^e siècle et du début du XX^e siècle, tels que l'Orchestre symphonique de Montréal, l'Orchestre de Kanazawa (Japon), le Sinfonia Varsovia, le Münchner Rundfunkorchester, l'Orchestre du Staatstheater de Nürnberg, l'Orchestre Royal Philharmonique de Liège, l'Orchestre du Gulbenkian de Lisbonne, l'Orchestre de chambre de Paris, l'Orchestre national de Lyon, l'Orchestre de l'Opéra de Rouen, etc.

Son esprit pionnier dans la redécouverte des œuvres de cette période l'amène à participer à la création du Palazzetto Bru Zane – Centre de musique romantique française à Venise en 2009 avec lequel il mène à bien de nombreux projets.

Passionné par l'opéra, Hervé Niquet est régulièrement invité à diriger des œuvres lyriques, que ce soit avec Le Concert Spirituel ou en tant que chef invité. Il collabore avec des metteurs en scène aux esthétiques aussi diverses que Mariame Clément, Georges Lavaudant, Gilles et Corinne Benizio (alias Shirley et Dino), Joachim Schloemer, Vincent Tavernier, Julien Lubek et Cécile Roussat pour *La Flûte enchantée* de Mozart en français, Christian Schiaretti pour *Castor et Pollux* de Rameau au Théâtre des Champs-Élysées, Christoph Marthaler ou encore Romeo Castellucci au Théâtre royal de La Monnaie pour *Orphée et Eurydice* de Gluck.

Comme directeur musical du Chœur de la Radio flamande et premier chef invité du Brussels Philharmonic de 2011 à 2019, Hervé Niquet a été très impliqué dans la collection discographique des cantates du Prix de Rome sous l'égide du Palazzetto Bru Zane, avec, à ce jour, des volumes consacrés à Claude Debussy, Camille Saint-Saëns, Gustave Charpentier, Max d'Ollone, Paul Dukas ou Charles Gounod, ainsi que des opéras inédits de Victorin Joncières, Félicien David (récompensé d'un Echo Klassik Award), Fromental Halévy avec *La Reine de Chypre* (récompensé d'un Gramophone Music Awards 2019 –

catégorie Opéra), et Charles Gounod avec la résurrection du *Tribut de Zamora*. Avec le disque *Visions* (chez Alpha Classics), Hervé Niquet et Véronique Gens ont reçu de nombreuses récompenses en France et à l'étranger (élu Recording of the year par ICMA et Best Recording – solo recital par les International Opera Awards). En 2019, Hervé Niquet reçoit le Prix d'honneur Preis der Deutschen Schallplattenkritik pour la qualité et la diversité de ses enregistrements.

Sa démarche comprend aussi une grande implication personnelle dans des actions pédagogiques auprès de jeunes musiciens (Académie d'Ambronay, Jeune Orchestre de l'Abbaye aux Dames, Schola Cantorum, CNSMD de Lyon, McGill University à Montréal, et via le parrainage du département de musique ancienne du CNSMD de Paris) ou à travers de multiples master-classes et conférences. Transmettre le fruit de son travail sur l'interprétation, les conventions de l'époque et les dernières découvertes musicologiques, mais également sur les réalités et les exigences du métier de musicien, est pour lui essentiel.

Hervé Niquet est Commandeur des Arts et des Lettres et Chevalier de l'Ordre National du Mérite.

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE LA GARDE RÉPUBLICAINE COLONEL FRANÇOIS BOULANGER DIRECTION

Créé en 1848, l'Orchestre de la Garde républicaine est aujourd'hui composé de cent vingt musiciens professionnels issus des Conservatoires Nationaux Supérieurs de Paris et de Lyon.

Outre sa renommée nationale, l'Orchestre de la Garde républicaine rencontre également un fort succès à l'international dès 1872 avec une première tournée aux États-Unis. Dès lors, d'autres séries de concerts à l'étranger (Europe, Canada, Japon, Chine, Corée, Singapour, Kazakhstan...) ont confirmé le prestige de cet orchestre dans le reste du monde.

Dirigé depuis 1997 par le colonel François Boulanger et son adjoint le colonel Sébastien Billard, l'Orchestre de la Garde républicaine peut se présenter sous différentes formations (orchestre d'harmonie, orchestre à cordes, orchestre symphonique, ensembles de musique de chambre). L'orchestre a aussi la capacité de se produire dans de très diverses occasions, allant des prestations officielles (dîners à l'Élysée, commémorations) aux concerts s'insérant dans les saisons musicales des grandes salles ou des festivals.

L'Orchestre de la Garde républicaine est en mesure d'interpréter tout le répertoire musical classique du XVII^e siècle à nos jours. Au cours de son existence, l'orchestre d'harmonie a eu l'honneur d'exécuter certaines œuvres de Camille Saint-Saëns ou encore de Maurice Ravel sous la baguette même de ces grands compositeurs. Florent Schmitt

a même spécialement écrit pour cette formation *Les Dionysiaques*. La discographie de cet orchestre ne cesse de s'allonger depuis le début du XX^e siècle, date de ses premiers enregistrements, tous réalisés par les différents chefs qui se sont succédé à la tête de cette prestigieuse formation.

L'Orchestre de la Garde républicaine est membre de l'Association Française des Orchestres (AFO).

Au cours de la saison 2022-2023, vous pourrez entendre l'Orchestre de la Garde républicaine à Paris au Théâtre des Champs-Élysées, en la Cathédrale Saint-Louis des Invalides, au Grand Rex, au Théâtre du Châtelet et à la Philharmonie de Paris. L'Orchestre accompagnera également les finalistes du concours Long Thibaud. En région, l'Orchestre participera au festival le Septembre musical de l'Orne et fera l'ouverture de la saison de l'Opéra de Vichy avec le Chœur de l'Armée française. À plusieurs occasions, l'Orchestre sera placé sous la direction de chefs invités tels que Hervé Niquet, Lucie Leguay et Léo Warynski.

Violons I

Plays Guillaume, *Soliste*
Carcy Oriane, *Co-Soliste*
Pieniezny Arnaud, *Co-Soliste*
Barbureau Noëlle
Barli Guillaume
Delay Nathalie
Galoustov David
Gros Nicolas
Lavacry Pauline
Podor Lucile
Rubino Eléna
Vernet Pauline

Violons II

Dietz Michel, *Soliste*
Bruckert Christophe
Burgan Andrew
Dumathrat Anne
Franz Laure
Gehan Julie
Lasfargues Caroline
Rougelot Carole
Roussel Fabien

Altos

Libra Anne-Sophie, *Soliste*
Baldassaré François
Chang Lou
Freymy Laurence
Levy Sébastien
Vichery Véronique
Vinciguerra Marylène

Violoncelles

Lamarre Arthur, *Soliste*
Chauvenet Sophie
Ilic Jelena
Marie Clotilde
Petit Frédéric

Contrebasses

Clermont Marine
Decottignies Jérémie
Simon Odile

Flûtes

Bonmort Jean-Noël
Laforge Marie
Pollet Nina

Hautbois

Crouzet Audrey
Chaizy Christelle

Clarinettes

Scalisi Frank, *Co-Soliste*
Vaysse Martin

Bassons

Berquet Antoine
Hardouin Cécile
Schuehmacher Aude
Quinquenel Thomas

Cors

Peter Stéphane, *Soliste*
Billet Corentin, *Soliste*
Pastor David
Struzynski Christophe

Trompettes

Planté Éric, *Soliste*
Verwaerde Fabien, *Soliste*
Gesquiere Cédric
Lebourg Élisabeth
Vaillant Stéphane
Werly Éric

Trombones

Adam Mathieu
Exbrayat Jean-François
Gonzalez Pascal

Tuba, Saxhorn

Maillot David, *Soliste*
Dufort Jérémie

Percussions

Landrieu Marie-Madeleine, *Timbales*
Bonnay Thierry
Cocheril Brian
Drelich Christophe
Lorin Cyrille

CHŒUR DE L'ARMÉE FRANÇAISE LIEUTENANTE-COLONELLE AURORE TILLAC DIRECTION

Le Chœur de l'Armée française fut créé en 1982 à la demande de Charles Hernu, alors ministre de la Défense.

Formation spéciale de la Garde républicaine, il est le chœur officiel de la République et représente, de par son caractère original et unique, l'un des fleurons de la culture dans les armées.

Unique chœur d'hommes professionnel en France, il est composé de quarante chanteurs recrutés parmi l'élite des professionnels français, et dirigé par la lieutenant-colonelle Aurore Tillac, titulaire d'un premier prix mention très bien à l'unanimité de direction de chœur grégorien du CNSM de Paris, et son adjointe la commandante Émilie Fleury.

À l'instar de l'Orchestre de la Garde républicaine, avec lequel il se produit régulièrement, le Chœur de l'Armée française est amené à participer en France et à l'étranger, tant à des manifestations officielles (messes, commémorations, soirées de gala), qu'à des saisons musicales ou des festivals. Il a apporté sa collaboration musicale à de nombreux orchestres français (Orchestre National de Bordeaux-Aquitaine, Orchestre National du Capitole de Toulouse, Orchestre de Paris, Ensemble Intercontemporain, Orchestre Philharmonique de Montpellier...), sous la direction de chefs tels Yutaka Sado, Christoph Eschenbach, Pierre Boulez, Edmon Colomer, Michel Plasson, Peter Eötvös... pour des concerts ou des enregistrements. Son répertoire, qui s'étend de la chanson traditionnelle et populaire aux grandes œuvres classiques lyriques composées pour voix d'hommes, a fait l'objet de plusieurs enregistrements dont certains ont été salués par la critique et récompensés. En 2005, le Chœur de l'Armée française a enregistré avec l'Orchestre de Paris l'œuvre posthume *Stanze* de Luciano Berio. En 2019, le Chœur reprend Brel, Aznavour, Gainsbourg..., dans *Paris, je t'aime*, un album ode à la capitale, et enregistré avec l'Orchestre de la Garde républicaine, chez Warner Classics. Il a d'ailleurs reçu le Classique d'or RTL pour le mois d'avril 2019.

Au cours de la saison 2022-2023, le Chœur de l'Armée française se produira notamment en la Cathédrale Saint-Louis des Invalides, au Théâtre des Champs-Élysées, et à la Philharmonie de Paris, mais aussi en région, au festival Musiques en Haut-Jura, et avec l'Orchestre de la Garde républicaine à Vichy.

Ténors I	Ténors II	Barytons	Basses
Chevallier Paul	D'Oriano Sébastien	Bercet Nicolas	Alcouffe Jean-Baptiste
Corbier Rémi	Dufourt Alban	Brocard Philippe	Bouquey Emmanuel
François Michaël	Escaré Rémy	Crevoisier Pierre-Louis	Créquy Samuel
Hézode Stéphane	Girardin Étienne	Delvert Jérémie	Galvier Fabien
Maireaux Yann	Judy Martin	Lesourd Guillaume	Hermange Samuel
Pauchet Lucas	Lilamand François	Tekki Henni	Jore Baptiste
Pinto Jean-Charles	Mussard Thomas	Vallet Vincent	Khatcharian Arnaud
Poupin Adrien	Nervet-Palma Alexandre		Lépolard Baptiste
Rigault Emmanuel	Safaru Gilles		Picol Alan
Valero Marc	Septier Mathieu		

<http://orchestrechoeur.garderepublicaine.fr>

CHŒUR DE L'OPÉRA ROYAL

Sopranos	Mezzo-sopranos
Jacquín Anne-Marie	Boechat Rany
Bjurström Mailys	Coulon Blandine
Bozzi Charlotte	Dubinskaite Renata
Breesé Marine	Fabiao Mariana
Chassany Caroline	Galeb Leïla
Escudero Ana	Geoffray Joséphine
Fenoy Aude	Gregorio Alice
Girerd Julie	Jacquelin Sonia Sheridan
Jakubek Emmanuelle	Karasawa Mayuko
Kasti Yara	Kondrashkova Maria
Ko Kyung Na	Martin Charlotte
Lefebvre Virginie	Venot Hortense
Plouvier Eva	
Poul Clémentine	
Reibel Juliette	
Valentin Fanny	
Vojnovic Olga	
Zetter Carla	

CHŒUR JEAN-PHILIPPE RAMEAU CHRISTOPHE JUNIVART DIRECTION

Le chœur d'enfants Jean-Philippe Rameau de Versailles est dirigé depuis plus de vingt-cinq ans par Christophe Junivart. Il se compose de vingt-cinq à trente jeunes enfants de treize à dix-sept ans dont la passion commune est le chant choral. Le répertoire du chœur couvre toutes les époques de l'histoire de la musique mais la musique baroque française reste néanmoins sa spécialité. Cette formation a donné des concerts dans de nombreux pays du monde : Suisse, Allemagne, Italie, Bulgarie, Russie, Finlande, Japon, Pologne, République tchèque... permettant parfois aux enfants un échange culturel et musical très enrichissant avec d'autres chœurs d'enfants dans le monde. S'illustrant avec des compositeurs tels Charpentier, Bernier, Corrette, Campra, Couperin... Gaétan Jarry est l'accompagnateur titulaire du chœur à l'orgue.

Avaguian Anastacia	Dastarac Armand	Martin Prevel Laetitia	Toulouse Orianne
Barriere Edwige	De Basquiat Grégoire	Mordant Constance	Valbert Marion
Barriere Cazassus Clotilde	Dravers Augustine	Penheux Clémence	Wengler Clémentine
Bourgeois Côme	Ducrocq Julie	Pons Camille	
Bouvier Victoria	Gilles Lopina Anastasia	Rachid Jehanne	
Briand Lucile	Guibert Clothilde	Robinet Eva-Lou	
Broch Nina	Horvat Clélia	Sanchez Payet Diane	
Chekroun Mélisande	Khairallah Hélène	Stefanov Clémence	
Dali Eszter	Leszek Diane	Thomas Lucie	

Étienne-Nicolas Méhul

Le Chant du départ

La victoire en chantant
Nous ouvre la barrière
La liberté guide nos pas
Et du Nord au Midi
La trompette guerrière
A sonné l'heure des combats
Tremblez ennemis de la France,
Rois ivres de sang et d'orgueil!
Le peuple souverain s'avance,
Tyrans, descendez au cercueil.

Refrain

La République nous appelle
Sachons vaincre ou sachons périr!
Un Français doit vivre pour elle,
Pour elle un Français doit mourir.
Un Français doit vivre pour elle,
Pour elle un Français doit mourir.

Robert Planquette

Le Régiment de Sambre-et-Meuse

Tous ces fiers enfants de la Gaule
Allaient sans trêve et sans repos
Avec leur fusil sur l'épaule
Courage au cœur et sac au dos
La gloire était leur nourriture
Ils étaient sans pain, sans souliers
La nuit, ils couchaient sur la dure
Avec leur sac pour oreiller

Refrain

Le Régiment de Sambre-et-Meuse
Marchait toujours au cri de «Liberté»
Perçant la route glorieuse
Qui l'a conduit à l'immortalité

Pour nous battre, ils étaient cent mille
A leur tête, ils avaient des rois
Le général, vieillard débile
Faiblit pour la première fois,
Voyant certaine la défaite
Il réunit tous ses soldats
Puis il fit battre la retraite
Mais eux ne l'écoutèrent pas

Que le fer paternel arme la main des braves
Songez à nous au champ de Mars
Consacrez dans le sang des rois et des esclaves
Le fer béni par vos vieillards;
Et, rapportant sous la chaumière
Des blessures et des vertus,
Venez fermer notre paupière
Quand les tyrans ne seront plus.

Refrain

La République nous appelle
Sachons vaincre ou sachons périr!
Un Français doit vivre pour elle,
Pour elle un Français doit mourir.
Un Français doit vivre pour elle,
Pour elle un Français doit mourir.

Refrain

Le Régiment de Sambre-et-Meuse
Marchait toujours au cri de «Liberté»
Perçant la route glorieuse
Qui l'a conduit à l'immortalité

Le nombre eut raison du courage
Un soldat restait le dernier
Il se défendit avec rage
Mais bientôt fut fait prisonnier
En voyant ce héros farouche
L'ennemi pleura sur son sort
Le héros prit une cartouche
Jura puis se donna la mort

Dernier Refrain

Le Régiment de Sambre-et-Meuse
Reçut la mort au cri de «Liberté»
Mais son histoire glorieuse
Lui donne droit à l'immortalité

Georges Bizet

Carmen: “Avec la garde montante”

Avec la garde montante
Nous arrivons, nous voilà
Sonne, trompette éclatante,
Ta ra ta ta, ta ra ta ta
Nous marchons la tête haute
Comme de petits soldats,
Marquant sans faire de faute,
Une, deux, marquant le pas.

Les épaules en arrière
Et la poitrine en dehors,
Les bras de cette manière
Tombant tout le long du corps;
Avec la garde montante
Nous arrivons, nous voilà!
Sonne, trompette éclatante,
Ta ra ta ta, ta ra ta ta

Georges Bizet

Carmen: “Les voici, les voici!”

Enfants

Les voici! les voici!
Voici la quadrille!

Chœur

Les voici! Les voici! Oui les voici!
Voici la quadrille!
La quadrille des Toreros,
Sur les lances, le soleil brille,
En l'air toques et sombreros!
Les voici, voici la quadrille,
La quadrille des toreros,
Les voici! Les voici! Les voici!

Enfants et Chœur

Voici, débouchant sur la place,
Voici, d'abord, marchant au pas,
L'alguazil à vilaine face,
À bas! À bas! À bas! À bas!
À bas l'alguazil! À bas!
À bas! À bas! À bas! À bas!

Chœur

entrée des chulos et des banderilleros
Et puis saluons au passage,
Saluons les hardis Chulos,
Bravo! Viva! Gloire au courage.
Voici les hardis Chulos!
Voyez les banderilleros,
Voyez quel air de crânerie!
Voyez! Voyez! Voyez!

Quels regards et de quel éclat
Étincelle la broderie
De leur costume de combat!
Voici les banderilleros!
Entrée des picadors.
Une autre quadrille s'avance,
Voyez les Picadors! Comme ils sont beaux!
Comme ils vont du fer de leur lance
Harceler le flanc des taureaux.
L'Espada! L'Espada!

Enfants et Chœur

Escamillo!

Enfants et Chœur

Escamillo! Escamillo!
Escamillo! Escamillo!
C'est l'Espada, la fine lame,
Celui qui vient terminer tout,
Qui paraît à la fin du drame
Et qui frappe le dernier coup.
Vive Escamillo! Vive Escamillo!
Ah! Bravo!
Les voici! Voici la quadrille,
La quadrille des Toreros!
Sur les lances le soleil brille.
En l'air, en l'air, en l'air
toques et sombreros!
Ah! Vive Escamillo!
Bravo! Viva! Bravo! Bravo!

Charles Gounod

Faust: “Gloire immortelle de nos aïeux”

Déposons les armes,
Dans nos foyers enfin nous voici revenus,
Nos mères en larmes,
Nos mères et nos sœurs ne nous attendront plus.

Oui, c’est plaisir, dans les familles,
De conter aux enfants qui frémissent tout bas,
Aux vieillards, aux jeunes filles,
La guerre et ses combats!

Gloire immortelle
De nos aïeux
Sois-nous fidèle,
Mourons comme eux!
Et sous ton aile,
Soldats vainqueurs,
Dirige nos pas, enflamme nos cœurs!

Pour toi, mère patrie,
Affrontant le sort
Tes fils, l’âme aguerrie,
Ont bravé la mort!
Ta voix sainte nous crie:
En avant, soldats!
Le fer à la main, courez aux combats!

Gloire immortelle
De nos aïeux,
Sois-nous fidèle,
Mourons comme eux!
Et sous ton aile,
Soldats vainqueurs,
Dirige nos pas, enflamme nos cœurs!

Vers nos foyers hâtons le pas,
On nous attend, la paix est faite!
Plus de soupirs! ne tardons pas!
Notre pays nous tend les bras,
L’amour nous rit, l’amour nous fête,
Et plus d’un cœur frémit tout bas
Au souvenir de nos combats.

Gloire immortelle
De nos aïeux,
Sois-nous fidèle,
Mourons comme eux!
Et sous ton aile,
Soldats vainqueurs,
Dirige nos pas, enflamme nos cœurs!

Hector Berlioz

La Damnation de Faust:

Chœur des soldats et des étudiants

Chœur des soldats

Villes entourées
De murs et remparts,
Fillettes sucrées,
Aux malins regards,
Victoire certaine
Près de vous m’attend;
Si grande est la peine,
Le prix est plus grand.

Au son des trompettes,
Les braves soldats
S’élancent aux fêtes
Ou bien aux combats;
Fillettes et villes
Font les difficiles;
Bientôt tout se rend.
Si grande est la peine,
Le prix est plus grand.

Chœur des étudiants

Jam nox stellata velamina pandit;
Nunc, nunc bidendum et amandum est!
Vita brevis fugaxque voluptas.
Gaudeamus igitur, gaudeamus!
Nobis subridente lunâ,
Per urbem quaerentes puellas eamus!
Ut cras, fortunati
Caesares, dicamus: Veni, vidi, vici!
Gaudeamus igitur!

Chœur des soldats et étudiants (ensemble)

Charles Gounod

Faust: “Gloire immortelle de nos aïeux”

Déposons les armes,
Dans nos foyers enfin nous voici revenus,
Nos mères en larmes,
Nos mères et nos sœurs ne nous attendront plus.

Oui, c’est plaisir, dans les familles,
De conter aux enfants qui frémissent tout bas,
Aux vieillards, aux jeunes filles,
La guerre et ses combats!

Gloire immortelle
De nos aïeux
Sois-nous fidèle,
Mourons comme eux!
Et sous ton aile,
Soldats vainqueurs,
Dirige nos pas, enflamme nos cœurs!

Pour toi, mère patrie,
Affrontant le sort
Tes fils, l’âme aguerrie,
Ont bravé la mort!
Ta voix sainte nous crie:
En avant, soldats!
Le fer à la main, courez aux combats!

Gloire immortelle
De nos aïeux,
Sois-nous fidèle,
Mourons comme eux!
Et sous ton aile,
Soldats vainqueurs,
Dirige nos pas, enflamme nos cœurs!

Vers nos foyers hâtons le pas,
On nous attend, la paix est faite!
Plus de soupirs! ne tardons pas!
Notre pays nous tend les bras,
L’amour nous rit, l’amour nous fête,
Et plus d’un cœur frémit tout bas
Au souvenir de nos combats.

Gloire immortelle
De nos aïeux,
Sois-nous fidèle,
Mourons comme eux!
Et sous ton aile,
Soldats vainqueurs,
Dirige nos pas, enflamme nos cœurs!

Hector Berlioz

La Marseillaise

Couplet n°1

Allons enfants de la Patrie,
Le jour de gloire est arrivé!
Contre nous de la tyrannie,
L’étendard sanglant est levé, (bis)
Entendez-vous dans les campagnes
Mugir ces féroces soldats?
Ils viennent jusque dans vos bras
Égorger vos fils, vos compagnes!

Refrain

Aux armes, citoyens,
Formez vos bataillons,
Marchez, marchez!
Qu’un sang impur
Abreuve nos sillons!
(Chœur) Aux armes, citoyens,
Formons nos bataillons,
Marchons, marchons!
Qu’un sang impur
Abreuve nos sillons!

Couplet n°2

Que veut cette horde d’esclaves,
De traîtres, de rois conjurés?
Pour qui ces ignobles entraves,
Ces fers dès longtemps préparés? (bis)
Français, pour nous, ah! quel outrage!
Quels transports il doit exciter!
C’est nous qu’on ose méditer
De rendre à l’antique esclavage!

Couplet n°3

Quoi! des cohortes étrangères
Feraient la loi dans nos foyers?
Quoi! ces phalanges mercenaires
Terrasseraient nos fiers guerriers? (bis)
Grand Dieu! par des mains enchaînées
Nos fronts sous le joug se ploieraient?
De vils despotes deviendraient
Les moteurs de nos destinées?

Couplet n°4

Tremblez, tyrans et vous perfides,
L'opprobre de tous les partis,
Tremblez! vos projets parricides
Vont enfin recevoir leurs prix! (bis)
Tout est soldat pour vous combattre,
S'ils tombent, nos jeunes héros,
La terre en produit de nouveaux,
Contre vous tout prêts à se battre!

Couplet n°5

Français, en guerriers magnanimes,
Portez ou retenez vos coups!
Épargnez ces tristes victimes,
À regret s'armant contre nous. (bis)
Mais le despote sanguinaire,
Mais les complices de Bouillé,
Tous ces tigres qui, sans pitié,
Déchirent le sein de leur mère!

Couplet n°6

Amour sacré de la Patrie,
Conduis, soutiens nos bras vengeurs
Liberté, Liberté chérie,
Combats avec tes défenseurs! (bis)
Sous nos drapeaux que la victoire
Accoure à tes mâles accents,
Que tes ennemis expirants
Voient ton triomphe et notre gloire!

Couplet n°7

Nous entrerons dans la carrière
Quand nos aînés n'y seront plus,
Nous y trouverons leur poussière,
Et la trace de leurs vertus, (bis)
Bien moins jaloux de leur survivre,
Que de partager leur cercueil,
Nous aurons le sublime orgueil,
De les venger ou de les suivre.



Mozart LA FLÛTE ENCHANTÉE



Le Concert Spirituel - Hervé Niquet Direction
Cécile Roussat et Julien Lubek Mise en scène

Mathias Vidal, Suzanne Jérosme, Marie Gautrot, Mélodie Ruvio, Marc Scoffoni, Lisa Mostin,
Olivier Trommenschlager, Florie Valiquette, Matthieu Chapuis, Tomislav Lavoie,
Matthieu Lecroart, Jean-Christophe Lanièce, Pauline Feracci

Retrouvez l'intégralité de la collection CD et DVD de la collection du Château de Versailles Spectacles
sur la boutique en ligne Château de Versailles Spectacles et sur www.live-operaversailles.fr

5^e DÎNER DE GALA DE L'ADOR Gala Mozart

Dimanche 9 octobre 2022 – 16h

Programme

Réception champagne dans les Salles des Croisades

Concert à l'Opéra Royal – Grands airs d'opéras de Mozart
Orchestre de l'Opéra Royal, direction Gaétan Jarry
Avec
Florie Valiquette, soprano · Robert Gleadow, baryton

Cocktail dans le Salon d'Hercule
Moment musical dans la Chapelle Royale
Les Grands Appartements et la Galerie des Glaces
Dîner dans la Galerie des Batailles

Au bénéfice de la saison musicale du Château de Versailles

Places individuelles à partir de 850€.
Tables de 10 personnes.

Eligible à la réduction d'impôts (66% pour
les particuliers, 60% pour les entreprises au titre
de l'IR et 75% au titre de l'IFI). Voir conditions.

Informations et réservations
Les Amis de l'Opéra Royal (ADOR)

01 30 83 70 92
amisoperaroyal@gmail.com
www.chateauversailles-spectacles.fr/gala

NOUVELLE SAISON

CHÂTEAU DE VERSAILLES SPECTACLES SAISON 2022-2023

www.chateauversailles-spectacles.fr
Document provisoire sous réserve de modifications

OPÉRAS MIS EN SCÈNE

CHARPENTIER: DAVID ET JONATHAS
Ensemble Marguerite Louise
Gaétan Jarry, direction
10, 11 et 12 novembre, Chapelle Royale

PURCELL: KING ARTHUR
Le Concert Spirituel
Hervé Niquet, direction
Shirley et Dino, mise en scène
18, 19 et 20 novembre

SACRATI: LA FINTA PAZZA
Cappella Mediterranea
Leonardo García Alarcón, direction
Jean-Yves Ruf, mise en scène
3 et 4 décembre

MOZART: LA FLÛTE ENCHANTÉE
Le Concert Spirituel, Hervé Niquet, direction
Cécile Roussat et Julien Lubek, mise en scène
27, 28, 30, 31 décembre et 1^{er} janvier

MOZART: TRILOGIE DA PONTE
Les Noces de Figaro (15 et 20 janvier)
Don Giovanni (17 et 21 janvier)
Così fan tutte (18 et 22 janvier)
Les Musiciens du Louvre
Marc Minkowski, direction
Ivan Alexandre, mise en scène

MONTEVERDI: LE COURONNEMENT DE POPPÉE
Cappella Mediterranea
Leonardo García Alarcón, direction
Ted Huffman, mise en scène
28, 29 et 31 janvier

PURCELL: DIDON ET ENÉE
Les Arts Florissants, William Christie, direction
Blanca Li, mise en scène
17, 18 et 19 mars

LULLY: ARMIDE
Le Poème Harmonique, Vincent Dumestre, direction
Dominique Pitoiset, mise en scène
12, 13 et 14 mai

GRÉTRY: LA CARAVANE DU CAIRE
Le Concert Spirituel, Hervé Niquet, direction
Marshall Pynkoski, mise en scène
9, 10 et 11 juin

MOZART: BASTIEN ET BASTIENNE
PERGOLÈSE: LA SERVANTE MAÎTRESSE
Orchestre de l'Opéra Royal, Gaétan Jarry, direction
Laurent Delvert, mise en scène
8 et 9 juillet, Théâtre de la Reine

OPÉRAS VERSIONS DE CONCERT

BERLIOZ: ROMÉO ET JULIETTE
Chœur et Orchestre Philharmonique de Radio France
Daniel Harding, direction
1^{er} octobre

RAMEAU: LES PALADINS
La Chapelle Harmonique, Valentin Tournet, direction
11 octobre

MONTEVERDI: ORFEO
Les Epopées, Stéphane Fuget, direction
18 octobre, Salle des Croisades

GLUCK: ÉCHO ET NARCISSE
Le Concert Spirituel, Hervé Niquet, direction
21 octobre

**ELISABETH JACQUET DE LA GUERRE:
CÉPHALE ET PROCRIS**
Chœur de Chambre de Namur, A Nocte Temporis
Reinoud Van Mechelen, direction
22 janvier, Salle des Croisades

MADEMOISELLE DUVAL: LES GÉNIES
Ensemble Caravaggio, Camille Delaforge, direction
7 mars, Salle des Croisades

MONDONVILLE: LE CARNAVAL DU PARNASSE
Chœur de Chambre de Namur, Les Ambassadeurs
Alexis Kossenko, direction
10 mars

HAENDEL: PORO, RE DELLE INDIE
Il Groviglio, Marco Angioloni, direction
25 mars, Salle des Croisades

WAGNER: L'OR DU RHIN
Solistes et Orchestre du Théâtre National de la Sarre
Sébastien Rouland, direction
29 mai

CAVALLI: EGISTO
Le Poème Harmonique, Vincent Dumestre, direction
22 juin

**RÉGENT PHILIPPE D'ORLÉANS:
JÉRUSALEM DÉLIVRÉE, OU LA SUITE D'ARMIDE**
Chœur de Chambre de Namur, Cappella Mediterranea
Leonardo García Alarcón, direction
2 juillet, Salle des Croisades

THÉÂTRE

MOLIÈRE-LULLY: GEORGE DANDIN
Ensemble Marguerite Louise, direction Gaétan Jarry
Michel Fau, mise en scène
23, 24 et 25 septembre

MOLIÈRE: DOM JUAN
Comédie-Française
Emmanuel Dumas, mise en scène
27, 28, 29, 30 juin et 1^{er} juillet

BALLETS

LA PASTORALE
Ballet Malandain Biarritz
Thierry Malandain, chorégraphie
8, 9, 10 et 11 décembre

MYTHOLOGIES
Ballet Preljocaj, Angelin Preljocaj, chorégraphie
14, 15, 16, 17 et 18 décembre

LE LAC DES CYGNES
Ballet Preljocaj, Angelin Preljocaj, chorégraphie
22, 23, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 31 mars, 1^{er} et 2 avril

CONCERTS

PROUST: LE CONCERT RETROUVÉ
Théotime Langlois de Swarte, violon
Tanguy de Williencourt, piano
21 septembre, Salon Winterhalter,
Attique du Nord

**LES FESTINS ROYAUX DU MARIAGE
DU COMTE D'ARTOIS**
Les Ambassadeurs, Alexis Kossenko, direction
2 octobre

GALA MOZART (GALA ADOR)
Florie Valiquette et Robert Gleadow
Orchestre de l'Opéra Royal, Gaétan Jarry, direction
9 octobre

RAVEL: BOLÉRO / STRAUSS: DON QUICHOTTE
Orchestre national d'Île-de-France
Case Scaglione, direction
15 octobre

LE SACRE ROYAL DE LOUIS XIV
Correspondances, Sébastien Daucé, direction
16 octobre, Chapelle Royale

**SOIRÉE 40^e ANNIVERSAIRE DES MUSICIENS
DU LOUVRE: HAENDEL-GLUCK**
Les Musiciens du Louvre, Marc Minkowski, direction
19 octobre

RÉCITAL SONYA YONCHEVA: HAENDEL VIRTUOSE
Orchestre de l'Opéra Royal
Stefan Plewniak, direction
7 novembre, Galerie des Glaces

LA CHAPELLE ROYALE DE LOUIS XV
CNSMD de Lyon et Paris, CMBV
Emmanuelle Haïm, direction
17 novembre, Chapelle Royale

CHARPENTIER: TE DEUM
La Chapelle Harmonique, Valentin Tournet, direction
20 novembre, Chapelle Royale

**VIVALDI & GERVAIS:
SPLENDEURS SACRÉES À L'ITALIENNE**
Les Ombres, Sylvain Sartre, direction
23 novembre, Chapelle Royale

**GEORG MUFFAT:
GRANDE MESSE FESTIVE POUR SALZBOURG**
Le Banquet Céleste, La Guilde des Mercenaires
Damien Guillon, direction
27 novembre, Chapelle Royale

RÉCITAL BRUNO DE SA: ROMA TRAVESTITA
Il Pomo d'Oro
28 novembre, Galerie des Glaces

LE CHEMIN DE BACH: DYNASTIES
Pygmalion, Raphaël Pichon, direction
7 décembre, Chapelle Royale

JEAN GILLES: REQUIEM
Helsinki Baroque Orchestra, CMBV
Fabien Armengaud, direction
8 décembre, Chapelle Royale

BACH: ORATORIO DE NOËL
Monteverdi Choir, English Baroque Soloists
John Eliot Gardiner, direction
11 décembre, Chapelle Royale

CHARPENTIER: NOËL BAROQUE
Les Arts Florissants, William Christie, direction
16 décembre, Chapelle Royale

HAENDEL: LE MESSIE
Orchestre de l'Opéra Royal, Chœur de Chambre
du Palais de la Musique de Barcelone
Franco Fagioli, direction
17 et 18 décembre, Chapelle Royale

VIVALDI: VÊPRES POUR SAN MARCO
Cappella Mediterranea
Leonardo García Alarcón, direction
14 janvier, Chapelle Royale

**FELIX MENDELSSOHN:
SYMPHONIE N.2 LOBGESANG**
Pygmalion, Raphaël Pichon, direction
25 janvier, Chapelle Royale

LULLY: TE DEUM
Les Epopées, Stéphane Fuget, direction
11 mars, Chapelle Royale

LES TROIS CONTRE-TÉNORS: LE RETOUR!
Samuel Mariño, Eric Jurenas, Siman Chung
Orchestre de l'Opéra Royal, Stefan Plewniak, direction
13 mars, Galerie des Glaces

RÉCITAL SAMUEL MARIÑO: SOPRANISTA
Orchestre de l'Opéra Royal, Stefan Plewniak, direction
20 mars, Galerie des Glaces

CHARPENTIER: LEÇONS DE TÉNÈBRES
Les Arts Florissants, William Christie, direction
1^{er} avril, Chapelle Royale

RÉCITAL JAKUB JÓZEF ORLIŃSKI: HEROE!
Il Giardino d'Amore, Stefan Plewniak, direction
3 avril

COUPERIN: LEÇONS DE TÉNÈBRES
Orchestre de l'Opéra Royal
Gaétan Jarry, direction et orgue
5 avril, Chapelle Royale

PERGOLÈSE: STABAT MATER
Bruno de Sa et Cameron Shabhazi
Orchestre de l'Opéra Royal, Andrès Gabetta, direction
6 avril, Chapelle Royale

**LE CHEMIN DE BACH:
UN CONCERT À LÛBECK**
Pygmalion, Raphaël Pichon, direction
7 avril, Chapelle Royale

BACH: MESSE EN SI MINEUR
Monteverdi Choir, English Baroque Soloists
John Eliot Gardiner, direction
8 avril, Chapelle Royale

**ANTONIO DRAGHI:
LE DON DE LA VIE ÉTERNELLE**
Cappella Mediterranea
Leonardo García Alarcón, direction
3 juin, Chapelle Royale

RÉCITAL BRYN TERFEL
Orchestre de l'Opéra Royal,
Laurent Campellone, direction
17 juin, Opéra Royal

**VIVALDI:
LES QUATRE SAISONS / CONCERTI DI PARIGI**
Orchestre de l'Opéra Royal,
Stefan Plewniak, direction
14 et 15 juillet

*La saison musicale 2022-2023
est présentée avec le généreux soutien
de Aline Foriel-Destezet,
de HBR Investment group, de l'ADOR
et du cercle des entreprises mécènes.*

*L'Orchestre de l'Opéra Royal
est placé sous le Haut Patronage
de Aline Foriel-Destezet.*

Château de
VERSAILLES
Spectacles


CHÂTEAU DE VERSAILLES

UNE SÉLECTION

DE SPECTACLES POUR VOUS

OPÉRAS

MIS EN SCÈNE

CHARPENTIER: DAVID ET JONATHAS

Ensemble Marguerite Louise
Gaétan Jarry, direction
Marshall Pynkoski, mise en scène
10, 11 et 12 novembre, Chapelle Royale

PURCELL: KING ARTHUR

Le Concert Spirituel
Hervé Niquet, direction
Shirley et Dino, mise en scène
18, 19 et 20 novembre

MOZART: LA FLûTE ENCHANTÉE

Le Concert Spirituel, Hervé Niquet, direction
Cécile Roussat et Julien Lubek, mise en scène
27, 28, 30, 31 décembre et 1^{er} janvier

MOZART: TRILOGIE DA PONTE

Les Noces de Figaro (15 et 20 janvier)
Don Giovanni (17 et 21 janvier)
Così fan tutte (18 et 22 janvier)
Les Musiciens du Louvre
Marc Minkowski, direction
Ivan Alexandre, mise en scène

CONCERT

RAVEL: BOLÉRO

STRAUSS: DON QUICHOTTE

Orchestre national d'Île-de-France
Case Scaglione, direction
15 octobre

THÉÂTRE

MOLIÈRE-LULLY: GEORGE DANDIN

Ensemble Marguerite Louise
Gaétan Jarry, direction
Michel Fau, mise en scène
23, 24 et 25 septembre